



Underrättelser för sjöfarande

Allmänna anvisningar 2025



Innehåll

Underrättelser för sjöfarande (Ufs).....	3
Allmänna principer	4
Förkortningar i denna publikation:	5
Sjökorten	5
Sjökort utgivna i Finland.....	5
Försäljning och marknadsföring av sjökort och nautiska publikationer:	5
Elektroniska sjökort ENC.....	6
Uppdatering av sjökorten	6
Sjökortens uppdateringstjänst.....	6
Sjökortens koordinatsystem, projektioner och referensnivå för vattendjupet	6
Projektionerna	6
Sjökortens koordinatsystem.....	6
Vattendjupet	6
Korrigeringar och information om upplagan i finska sjökort.....	7
Farleds- och sjökortseformen N2000	7
Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort.....	7
En enhetlig referensnivå	7
Flerårigt projekt.....	8
Finsk kustlots.....	9
Principerna för tillämpning av farledsdjup i Finland	9
Anmälan om användning av farled.....	9
Det nya sättet att illustrera steniga områden på sjökorten underlättar säker navigering	10
DGPS-sändningar.....	11
Finlands vintersjöfart.....	11
Sjövädertjänst	11
Tjänst för observation	12
Fyrlistor	12
Flytande sjömärken.....	12
Radarfyrarna	12

Underrättelser för sjöfarande (Ufs)

PDF-publikationen att publiceras som tre olika språkversioner (Finska, Svenska och Engelska). Notiser kan publiceras oberoende av sammanställningens tidtabell vilken dag som helst. Notiserna kommer att finnas tillgängliga i nättjänsten dagen efter publiceringen och även i följande sammanställning som publiceras enligt tidtabellen. PDF-sammanställningen innehåller alltid alla notiser som publicerats efter föregående sammanställning. Listan över preliminära och tillfälliga notiser kommer att läggas till i slutet av varje PDF-sammanställning. Det går också att söka preliminära och tillfälliga notiser i söktjänsten TM Online. Underrättelser för sjöfarande PDF-sammanställningen utkommer vidare tre gånger i månaden, den 10, 20 och sista varje månad.

Traficoms kontaktinformation

Transport- och kommunikationsverket Traficom

Postadress: Transport- och kommunikationsverket Traficom,
PB 320, 00059 TRAFICOM

Traficoms växel: 029 534 5000, fax: 029 534 5095

Ufs, E-postadress: NtM(at)traficom.fi

Webbplats: www.traficom.fi/sv

- Sjökort: www.traficom.fi/sv/sjokort

Ufs innehåller notiser om farleder och säkerhetsanordningar för sjöfarten och ändringar gällande dessa samt om sjöfartshinder, vintersjöfart, nautiska publikationer m.m.

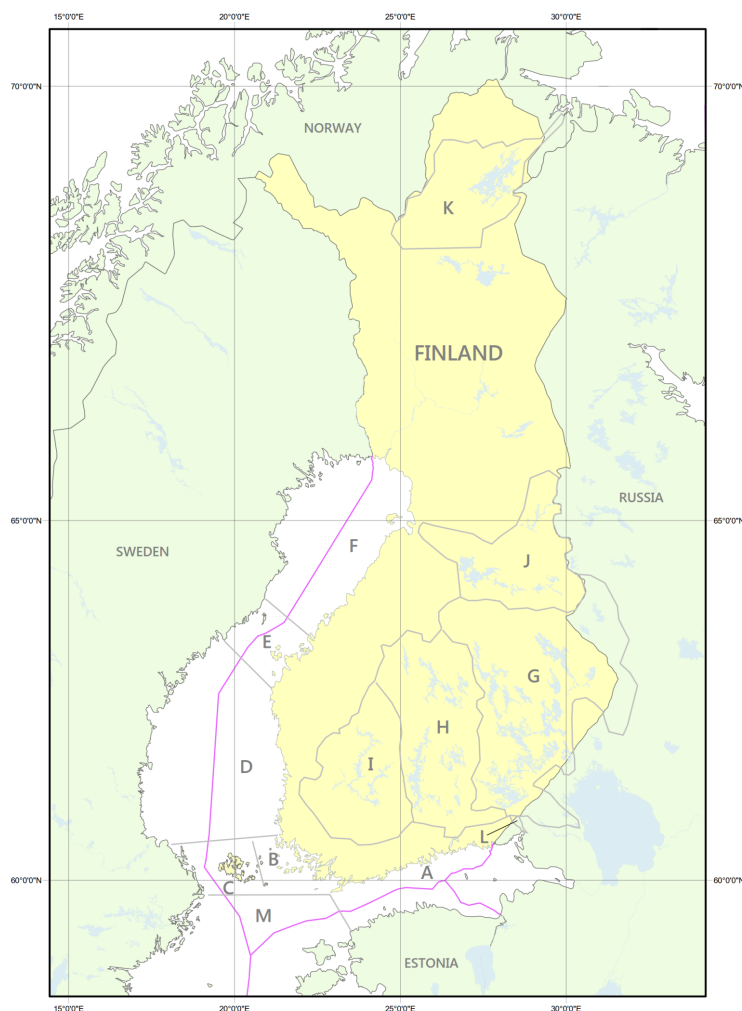
Instruktionerna Inför, Stryk, Ersätt, Ändra, Flytta, enligt standarden IHO S-4, används för alla sjökortskorrigeringar. I mån av möjlighet visas kartsymbolerna som bilder. Vid behov används också förtydligande kartbilder och förklaringar.

Notiserna gäller i regel de områden som täcks av finska sjökort. Publikationen finns i pdf-format på adressen: www.traficom.fi/sv/sjokort och söktjänsten kan man söka notiser som publicerats efter 10.04.2016.

ibland publiceras också sådana notiser från hela Östersjöområdet som är viktiga för att den internationella sjötrafiken ska löpa smidigt.

Sjökartläggningen tar med tacksamhet emot alla upplysningar som kan komplettera publikationen. Gäller upplysningen sjökortsutmärkning är det skäl att bifoga sjökortsutdrag samt, om möjligt, positionsbestämning.

Innehållet är uppdelat områdesvis i följande sektorer:



A. Finska viken omfattar det område som i väster begränsas av linjen mellan fyrarna Russarö (59°46.0'N, 22°57.1'E) och Osmussaari (59°18.3'N, 23°22.0'E). Dessa två fyrar ligger i Östersjöområdet.

B. Skärgårdshavet omfattar det område, som i öster gränsar till Finska viken och i söder begränsas av den brutna linjen genom fyrarna Russarö (59°46.0'N, 22°57.1'E), Utö (59°46.9'N, 21°22.3'E) och Lågskär (59°50.5'N, 19°55.0'E).

C. Ålands hav omfattar det område som i söder begränsas av den brutna linjen genom fyrarna Lågskär (59°50.5'N, 19°55.0'E) och Söderarm (59°45.2'N, 19°24.6'E) och i norr gränsar till Bottenhavet.

D. Bottenhavet begränsas i söder av linjen som går genom punkterna: Kiparluoto (60°40.05'N, 21°16.56'E), Koxnan (60°28.09'N, 19°56.18'E) och Ångskärskatan (Sverige) (60°30.05'N, 18°04.66'E), och i norr av linjen som går genom punkterna Korsnäs (62°47.2'N, 21°11.0'E) och Järnäs-Sandö (Sverige) (63°26.0'N, 19°39.0'E).

E. Kvarken omfattar det område som i söder gränsar till Bottenhavet och i norr till linjen mellan Stubben (63°31.5'N, 22°09.5'E) och Ratan Södra (Sverige) (63°59.1'N, 20°53.7'E).

F. Bottenviken omfattar området norr om Kvarken.

Inlandsfarvattnen omfattar alla nautiska mfl. viktiga meddelanden som berör inlandsfarvattnen i Finland:

G. Vuoksens vattendrag

H. Kymmene älvs vattendrag

I. Kumo älvs vattendrag

J. Ule älvs vattendrag

K. Pasvik älvs vattendrag

L. Saima kanal omfattar kanalen jämte dess inlopp, från Viborgska viken till Lauritsala.

M. Norra Östersjön omfattar det område som gränsar till ovan nämnda områden, dvs. till Finska viken, Skärgårdshavet och Ålands hav.

Tillkännagivanden innehåller andra meddelanden som är relevanta för sjöfarande än de som hänför sig till sjökortsändringar. Tillkännagivanden innehåller också eventuella notiser som gäller övriga områden.

Allmänna principer

Numrering av notiserna

Årets första notis ges nummer 1. De därpå följande notiserna numreras i den ordning som de publiceras i systemet. I sammanfattningen, som publiceras tre gånger i månaden, numreras notiserna inom varje område i stigande ordning. Notiserna kan ha avvikande ordningsföljd mellan de olika områdena.

Latituderna och longituderna i notiserna anges i enlighet med ursprungskällan, största precision som anges, exempel 59°49.949'N, 22°52.237'E (WGS 84). Longituderna räknas i allmänhet från Greenwichmeridianen. Om undantag informeras i notiserna.

Kurser och bäringar anges rättvisande från 0° medsols till 360°. Fyrsektorerna anges från sjön mot fyren.

Fyrlyjusens lysvidd. I kustlederna samt inlandsfarvattnens djupleder anges fyrlyjusens geografiska lysvidd för 5 meters ögonhöjd över vattenytan, i övriga farleder och båttrutter för 2 meters ögonhöjd.

Hänvisningarna. I notiserna hänvisas till finska och vid behov till utländska sjökort.

(P) efter notisnumret anger att det är fråga om en preliminär notis. Denna ersätts senare med den slutliga notisen.

(T) efter notisnumret anger, att notisen är av tillfällig art, temporär notis.

En uppdaterad lista på P- och T-notiserna ges i samband med varje publikation på Traficoms webbsidor. Giltighetstiden som eventuellt anges i T-notiserna är med vissa undantag en uppskattning av hur länge det temporära tillståndet kommer att pågå. I regel upphäver en ny notis en temporär notis. Efter att en händelse som förutsetts i en P-notis skett, upphävs P-notisen och hela förändringen tillkännages i en ny notis.

*** En notis som** grundar sig på originalkällan (dvs. informationen har inte publicerats tidigare av något annat sjökarteverk) utmärks med en asterisk (*) så att den kan särskiljas från notiser med utländskt ursprung. Den ursprungliga källan uppges i samband med notisen.

Lista över sjökorten som notiserna gäller. I början av varje UfS finns en lista över de sjökort som notiserna i publikationen gäller.

Meddelanden via radio. Viktiga och brådskande meddelanden för sjöfarande förmedlas även av rundradion i samband med nyhetssändningarna samt i form av navigationsvarningar.

Navigationsvarningar och andra viktiga meddelanden ges via radio längs hela kusten på Turku Radios arbetskanaler samt i hela Östersjöområdet i form av MSI SWEDEN navtex-sändningar. Meddelandena läses på engelska och de är främst avsedda för yrkessjöfarten. I Saimenområdet läser Saimaa VTS varningarna på både finska och engelska. VTS-centralerna ger dessutom information om förhållandena i farlederna på finska, svenska eller engelska.

Varningarna kan också läsas på finska, svenska och engelska på webbadressen:

<https://vayla.fi/sv/tjansteproducenter/yrkessjofart/navigationsvarningar>

Ytterligare information om Turku Radios (Fintraffic Oy) verksamhet finns på webbadressen: www.fintraffic.fi/sv/vts

Förkortningar i denna publikation:

1. Publikationer och myndigheter

Traficom	Transport- och kommunikationsverket
NtM	Notices to Mariners
SRL, FFK	Suomen rannikon loistot, Fyrar vid Finlands kuster
Ufs	Underrättelser för Sjöfarande, Finland
Ufs	Underrättelser för sjöfarande, Sverige

2. Övriga förkortningar

GMT	Greenwich medeltid
MW	medelvatten
N2000	Ny referensnivå för vattendjupet på sjökort
BSCD2000	Baltic Sea Chart Datum 2000
VTs	Fartygstrafikservice (Vessel traffic service)
NM	Nautical mile
M	nautisk mil

3. Väderstrecken

N	Nord
NO	Nordost
O	Ost
SO	Sydost
S	Syd
SV	Sydväst
V	Väst
NV	Nordväst

4. Fyrkaraktärer

Ki – F – F	Kiinteä valo – Fast sken – Fixed light
Ka – Int – Oc	Katkovalo – Intermittent sken – Single-occulting
Ka – Int(2) – Oc(2)	Ryhmäkatkovalo – Gruppintermittent sken – Group-occulting
Ka – Int(2+3) – Oc(2+3)	Yhdistetty ryhmäkatkovalo – Sammansatt gruppintermittent sken – Composite group occulting
T – K – Iso	Tasarytmivalo – Klippskan – Isophase
V – B – FI	Vilkkuvalo – Blixtskan – Flashing light
V – B (2) – FI(2)	Ryhmävilkkuko – Gruppblixtskan – Group flashing
V – B (2+1) – FI(2+1)	Yhdistetty ryhmävilkkuko – Sammansatt gruppblixtskan – Composite group-flashing
KV – LB – LFI	Kestovilkku – Lång blix – Long-flashing
Pv – Sx – Q	Jatkuva pikavilkku – Kontinuerligt snabblixt sken – Continuous quick
Pv – Sx(3) – Q(3)	Ryhmäpikavilkku – Gruppnsabblixtskan – Group quick
NPv – ESx – VQ	Jatkuva nopea pikavilkku – Kontinuerligt extrasnabbt blixtskan – Continuous very quick
NPv – ESx(3) – VQ(3)	Nopea pikavilkkuryhmä – Extrasnabbt grupp blixtskan – Group very quick
ENPv – EXSx – UQ	Jatkuva erittäin nopea pikavilkku – Kontinuerligt ultrasnabblixtskan – Continuous ultra quick
KeENPv – IntEXSx – IUQ	Keskeytetty erittäin nopea pikavilkku – Intermittent ultrasnabblixtskan – Interrupted ultra quick
Mo (K)	Morsevalo – Morsesken – Morse code

I finska sjökort anges fyrkaraktäristika på engelska i enlighet med INT-kartsymboliken och i koordinatsystemet WGS 84.

Sjökorten

Sjöfarande uppmanas att inte använda sig av föråldrade sjökort. I Underrättelser för sjöfarande tillkännages när nya sjökort eller nya upplagor av befintliga sjökort kommer ut.

Sjökort utgivna i Finland

Följande typer av sjökort utges över de sjöområden som omger Finland:

- översiktskort, skala 1:250 000, lämpar sig för högsjösegling och ruttplanering
- kustkort, skala 1:50 000, lämpar sig för skärgårds- och kustnavigation
- hamnkort, skala 1:5 000 – 1:25 000, avsedda att underlätta hamntrafiken
- sjökortsserier, skala 1:50 000, detaljförstoringar i skala 1:20 000, avsedda för båtsporten.

Följande sjökort över de finska insjöområdena har utgivits:

- översiktskort över Saimen, skala 1:250 000
- insjökort, 1-blad, skala 1: 40 000 – 1:50 000
- sjökortsserier, skala 1:10 000 – 1:40 000
- båtsportkort, skala 1:50 000

www.traficom.fi/sv/sjokort

Försäljning och marknadsföring av sjökort och nautiska publikationer:

Välförsedda båttillbehörsaffärer och bokhandlar.

Utgivare: Traficom

Sjökartenhetens nautiska publikationer säljs på samma ställen som sjökorten.

Elektroniska sjökort ENC

Förutom tryckta sjökort framställer Traficom också elektroniska sjökort (ENC) i vektorformat för yrkessjöfarten. ENC bygger på den internationella standarden IHO S-57.

ENC-material distribueras av Primar i Norge, vars ombud svarar för försäljningen av materialet till sjöfarten. ENC-materialet distribueras skyddat enligt IHO:s standard S-63.

Ytterligare information om ENC-materialet, tillgången på dem och deras distribution finns på Traficoms respektive Primars webbplatser www.traficom.fi/sv/sjokort och www.primar.org.

(*IHO = International Hydrographic Organization)

Uppdatering av sjökorten

Ett uppdaterat sjökort är en förutsättning för en trygg navigering. I varje sjökort och sjökortsserie anges upplagens nummer (Edition No). Därtill anges numret och utgivningsdatumet för den senaste publikationen av Underrättelser för sjöfarande som innehåller de sjökortsändringar som införts i sjökortet i fråga (Corrected up to). Endast den nyaste upplagan av ett sjökort är i kraft och man ska inte använda gamla upplagor. Det finns en lista över de ikraftvarande upplagorna på Traficoms webbsidor på adressen <https://www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland>.

Sjökortsändringar efter det datum som anges i sjökortet publiceras i Underrättelser för sjöfarande på webbadressen: www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/underrattelser-sjofarande

S.k. uppdaterade upplagor av sjökorten (Reprint) kan också publiceras och dessa innehåller endast sådana ändringar som är relevanta för sjöfarten och som har publicerats i Underrättelser för sjöfarande. Den tidigare upplagan (Edition) är fortfarande i kraft och användbar efter att en uppdaterad upplaga publicerats, förutsatt att rättelserna som meddelats i Underrättelser för sjöfarande införts.

Sjökortens uppdateringstjänst

Tjänsten tillhandahåller de korrigeringar i 2009 års sjökortsupplagor som gjorts efter rättelsedatumet och som publicerats i tidskriften Underrättelser för sjöfarande. Tjänsten är i första hand avsedd för handelssjöfarten men båtarna kan också använda den. Antalet sjökort i tjänsten ökar då nya upplagor kommer i handeln. Tjänsten i pdf-form är avgiftsfri och finns på webbsidorna: www.traficom.fi/sv/sjokort

Sjökort som publiceras fr.o.m. början av 2017 förses med QR-kod. Dessa sjökort kommer att uppdateras i det nya systemet. Uppdateringshistoriken för sjökort som publicerats före 2017 finns i den sjökortsspecifika uppdateringstjänsten på Traficoms webbsidor.

Sjökortens koordinatsystem, projektioner och referensnivå för vattendjupet

Projektionerna

De finska sjökorten publiceras med några få undantag i Mercators projektion. Projektionen och koordinatsystemet som använts utmärks särskilt på varje sjökort. Sjökorten utges i Mercators projektion.

Sjökortens koordinatsystem

I de finska sjökorten används antingen koordinatsystemet EUREF-FIN eller KKJ, beroende på hur gammalt sjökortet är. EUREF-FIN, som används i de nyare sjökorten, baserar sig på koordinatsystemet WGS 84, enligt den internationella maritima standarden som också används t.ex. i GPS-satellitnavigeringssystemet. EUREF-FIN sammanfaller nästan helt med WGS 84 (precision 1 m) och i praktiken är skillnaden försumbar.

I de äldre sjökorten förekommer fortfarande koordinatsystem enligt det nationella kartverkskoordinatsystemet (KKJ) som tas ur bruk. Referensellipsoid i KKJ är den internationella referensellipsoden INT 1924 (Hayford 1910). KKJ och WGS 84 är inte direkt kompatibla. Skillnaderna mellan systemen varierar områdesvis, i fråga om latitud ca 0.00' – 0.02' och i fråga om longitud ca 0.18' – 0.23'.

Koordinatsystemen i sjökorten 446, 447 och 452 avviker från koordinatsystemen som används i dag. Sjökorten i fråga lämpar sig närmast för mindre exakt navigering med hjälp av landmärken.

Vattendjupet

I finska sjökort anges vattendjupet i meter. I sjöområden anges djupet utgående från medelvattenståndet och i insjöområden utgående från den vattennivå som särskilt anges i varje sjökort och som i allmänhet motsvarar områdets lågvattenstånd. I fortsättningen anges emellertid dju- puppgifterna i höjdsystemet N2000. Det tas successivt i bruk sjökortspro- dukter och farleders djupuppgifter som är bundna till det. Projektet börjar i Bottenviken och framskrider sedan till Skärgårdshavet och slutligen till den östra delen av Finska viken. Kartpro- dukter som är knutna till höjdsystemet N2000 har en särskild angivelse om detta. Om reformens framskridande informeras regelbundet i publikationen Underrättelser för sjöfarande. Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: <https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000>

Vid användning av utländska sjökort över finskt territorium bör sjökortets koordinatsystem fastställas först.

Korrigeringar och information om upplagan i finska sjökort.

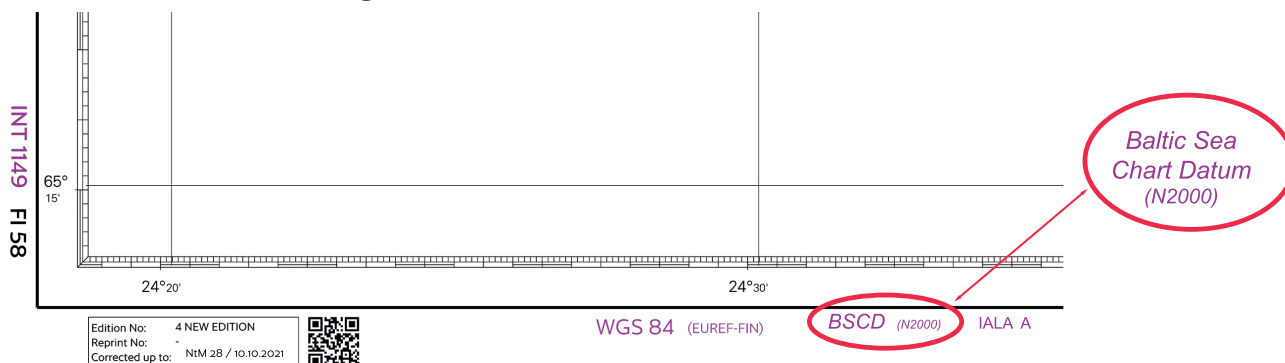
Enligt det nya systemet indelas kartupplagorna i tre kategorier:

1) New Chart, nytt sjökort, är den första upplagan av ett sjökort, som är nytt, fullständigt reviderat eller har en ny avgränsning.

2) New Edition, ny upplaga, är en ny upplaga av ett befintligt sjökort som innehåller sådana ändringar som är relevanta för sjöfarten, men som inte nödvändigtvis har publicerats i Underrättelser för sjöfarande (UfS).

Efter att det nya sjökortet (New Chart) och den nya upplagan (New Edition) publicerats är de tidigare upplagorna föråldrade och bör inte användas.

3) S.k. uppdaterade upplagor av sjökorten (Reprint) kan också publiceras och dessa innehåller endast sådana ändringar som är relevanta för sjöfarten och som har publicerats i Underrättelser för sjöfarande. Den tidigare upplagan (Edition) är fortfarande i kraft och användbar efter att en uppdaterad upplaga publicerats, förutsatt att rättelserna som meddelats i Underrättelser för sjöfarande införts. En uppdaterad upplaga kan också innehålla ändringar, som inte är av betydelse för sjöfarten och vilka inte har tillkännagivits.



Korrigeringsdatumet och upplagan anges i kartans nedre vänstra hörn:

- på första raden (Edition No) upplagens nummer och information om det är fråga om ett nytt sjökort (New Chart) eller en ny upplaga (New Edition).
- på andra raden (Reprint No) anges den eventuella uppdaterade upplagens nummer.
- på tredje raden (Corrected up to) anges sjökortets rättelsedatum.

Referensnivåangivelsen

Den referensnivå som tillämpas på sjökortet anges uppe i vänstra kanten. För att förtydliga övergången till höjdsystemet N2000 har dessutom en förkortning av det höjdsystem som tillämpas lagts till i vänster kant nertill. För sjökort med djupangivelser enligt medelvattnet (Mean Sea Level) används förkortningen MSL och för sjökort med djupangivelser enligt N2000-systemet förkortningen BSCD (N2000). I sjökortsserierna finns angivelserna på insidan av omslaget.

Farleds- och sjökortseformen N2000

Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk för finländska sjökort och farleder. Den nuvarande referensnivån för uppgifter om djup som på havsområden grundar sig på medelvattenståndet ersätts med en referensnivå som är bunden till höjdsystemet N2000.

Den pågående farleds- och sjökortseformen N2000 är en del av Östersjölandernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Övergången till den nya referensnivån för djupuppgifter kommer att påverka hur djup- och farledsuppgifter anges i sjökorten. Ändringen som kommer att synas i sjökortens farleds- och djupuppgifter beror på skillnaden mellan referensnivåerna som används för närvarande och nollpunkten i systemet N2000. *Bilden 1.*

En enhetlig referensnivå

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) för havsområden. I det teoretiska medelvattenståndet är nollpunkten medelvärde av vattenståndet för året i fråga, dvs. nollpunkten har årligen förändrats några millimeter. Nollpunkten i det nya N2000 systemet är fast bunden till jordskorpan, opåverkad av landhöjning eller havsytan. Eftersom nollpunkten i N2000 systemet är under det nuvarande medelvattenståndet MSL, blir djupavläsningar cirka 10-20 cm mindre på sjökorten, beroende på området, det tillgängliga vattendjupet förändras inte när informationen om vattenståndet enligt N2000-systemet beaktas. *Bilden 2.*

Motsvarande höjning syns i vattenståndet, så mängden vatten som finns till förfogande ändras inte. Betydelsen av vattenståndet med tanke på det tillgängliga djupet kommer att öka. Meteorologiska institutet har sedan september 2021 publicerat observationer och prognoser för vattenståndet parallellt i förhållande till N2000 och MSL. (<https://sv.ilmatiiteenlaitos.fi/vattenstandet>).

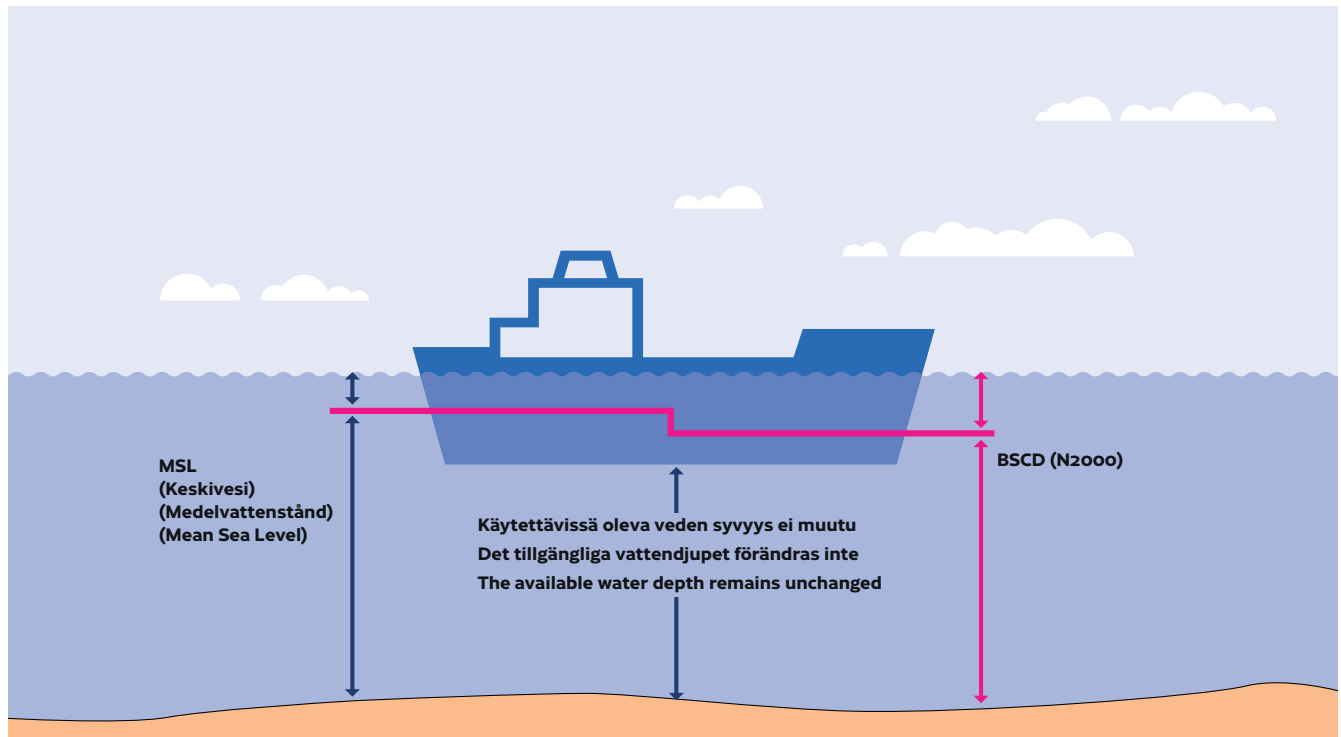
Finlands miljöcentral (SYKE) publicerar observationer och prognoser för vattenståndet också för N2000-systemet på sin webbplats <https://www.vesi.fi/sv/karttapalvelu/>

Flerårigt projekt

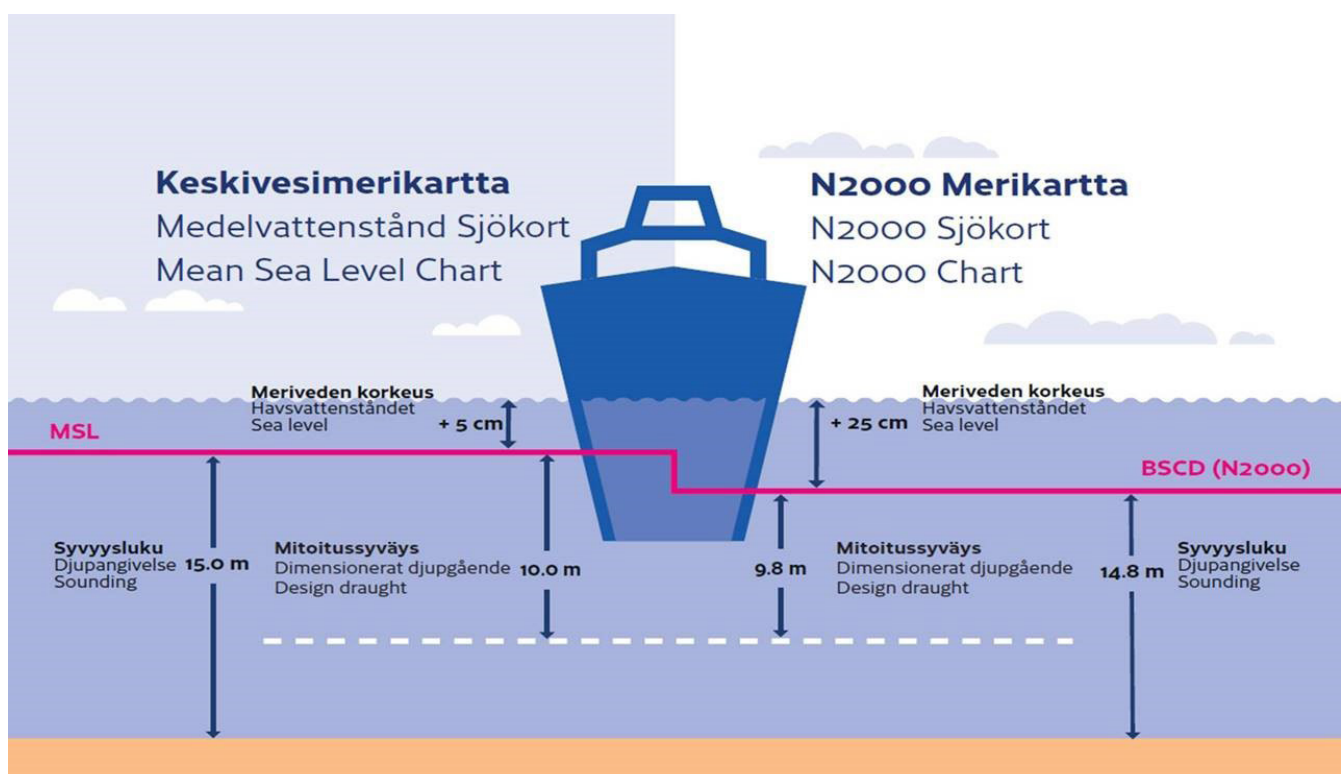
Reformen av sjökorten genomförs slutet av åren 2021. Reformen inleds i Bottenviken och fortsätter stegvis ner till Skärgårdshavet och mot Finska vikens östra ända. Om reformens framskridande informeras regelbundet i publikationen Underrättelser för sjöfarande. I samband med reformen uppdateras djupdata på sjökorten. De gamla djupdata på sjökort kommer att bli föremål för en så kallad ålderskorrigering, som tar hänsyn till landhöjningen under årtiondena. En hel del nya marina djup- och farledsinformation kommer också att föras till sjökorten. Av denna anledning kan det bli större korrigeringar i djupavläsningarna bara referensnivån. Mer information om ändringarna i kartmärkningen samt ändringarna i användningen av handelssjöfartens farleder på sidan 9. Eftersom det under övergångsperioden används samtidigt sjökort enligt både det gamla och det nya systemet, är det viktigt att säkerställa referensnivån på sjökortet som används och motsvarande vattenståndsvärde. I katalogen över sjökort i Finland finns alltid uppdaterad information om gällande sjökortsupplaga och den referensnivå som används i den.

Till katalog över sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland>

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: <https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000>



Bilden 1



Bilden 2

Finsk kustlots

Transport- och kommunikationsverket Traficom publicerar sjökort och nautiska publikationer i Finland. Nautiska publikationer innehåller information som stöder sjökortsdata. Finsk kustlots (Sailing directions for Finnish waters) består av en allmän del (Del 1) samt områdesvisa farledsbeskrivningar (Del 2 – Handelssjöfartens farleder).

Finsk kustlots - Del 1 innehåller allmän information om sjöfart i Finland, och är ämnad för internationellt bruk. Del 1 publiceras på engelska. De områdesvisa farledsbeskrivningarna innehåller djup- och dimensioneringsdata samt kortfattade farledsvisa instruktioner. De farledsvisa beskrivningarna publiceras på tre språk. Finsk kustlots publiceras i PDF-format, och finns tillgängliga på nätsidan <https://fiho.fi/lnk/sd/sv>.

Finsk kustlots – Del 1 samt den första farledsvisa beskrivningen 2.3.3 Torneå – Brahestad har publicerats den 20.12.2021. Om nya publikationer och uppdateringar informeras skilt. Sjöfarare bör följa Underrättelser för sjöfarande samt försäkra att de nyaste publikationerna samt behövt länkat material finns tillgängliga ombord.

Principerna för tillämpning av farledsdjup i Finland

Principerna för tillämpning av farledsdjup har uppdaterats. Transport- och kommunikationsverket Traficom har publicerats den 1.11.2021 den nya anvisningen "Principerna för tillämpning av farledsdjup i Finland", som ersätter den tidigare anvisningen från 2011, "Principerna för redovisning och tillämpning av leddjupgåendet (4955/1021/2011)". Den nya anvisningen beaktar förutom gällande referensnivåer, även den nya referensnivån N2000. Den nya anvisningen trädde i kraft den 15.11.2021 i hela landet, och skall tillämpas oberoende av sjökortets referensnivå.

I den nya anvisningen ersätts begreppet Leddjupgående med begreppet Dimensionerat djupgående. Med dimensionerat djupgående avses det planerade djupgåendet som det dimensionerande fartyget i normala förhållanden kan använda på farleden, men som man kan avvika från om omständigheterna tillåter. Anvisningen beskriver hur farledsuppgifter redovisas i de nya N2000- sjökorten. Dimensionerat djupgående kommer inte längre att redovisas i N2000-sjökort för handels-sjöfartens farleder (klass 1 och 2). För dessa farleder redovisas i fortsättningen ramat djup i sjökortet. Övriga farledsdata, inklusive dimensionerat djupgående, redovisas i fortsättningen i en separat nautisk publikation, utgiven av Traficom. Även leddjupgåenden som redovisas i befintliga sjökort, refererade till medelvattenytan (MSL), skall tolkas

som dimensionerade djupgåenden enligt den nya anvisningen. I de elektroniska sjökorten ändras även redovisning av farledsuppgifter, enligt tidigare notis från 10.1.2022, Ufs 1/15/2022, (Redovisning av farledsuppgifter på S-57 ENC-sjökort).

I den nya anvisningen preciseras ansvar i anknytning till användningen av farleder, speciellt ansvar som anknyter till dimensionerat djupgående. Utgångspunkten är att man, både på insjöarna och vid kusten, beaktar skillnaden mellan det faktiska vattenståndet som råder vid navigationstidpunkten som en ökning eller minskning av det angivna ramade djupet och dimensionerade djupgåendet i farleden. Farledshållaren ansvarar för det ramade djupet, och farledens användare för använt djupgående. Anvisningen: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv>
<https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/anvandning-av-handelssjofartens-farleder>

Anmälan om användning av farled

Transport- och kommunikationsverket Traficom har publicerat anvisningen "Anmälan om användning av farled", där principerna för tillämpning av farledsdjup preciseras. Baserat på anvisningen har publikationen Sailing Directions for Finnish waters uppdaterats. Även Fintraffic har uppdaterat sina instruktioner (Master's Guide).

Om fartygets djupgående är större än det med vattenståndet justerade dimensionerade djupgåendet, eller fartyget på annat sätt framförs på farleden på ett sätt som avviker från dimensioneringen, ska fartyget säkerställa att dess kölmarginal (net UKC) är tillräckligt stor och demonstrera det till den VTS-central som ansvarar för att övervaka farleden. Fartygets operatör, ombud eller befälhavare ska göra anmälan om användning av farled minst 24 timmar före ankomsten till lotsplatsen eller senast när fartyget lämnar hamnen mot en hamn i Finland. Avgående fartyg ska göra anmälan på motsvarande sätt genast när det är möjligt, men senast i samband med avgångsrapporten innan fartyget avgår.

Detaljerade instruktioner ges av VTS i Master's Guide publikationerna; <https://fiho.fi/lnk/vtsguide/sv>

Mer information finns även i publikationen Sailing Directions for Finnish waters (engelska) https://fiho.fi/npub/sd/SD_1_EN.pdf samt i anvisningen Anmälan om användning av farled <https://fiho.fi/lnk/chnote/sv>

Det nya sättet att illustrera steniga områden på sjökorten underlättar säker navigering

På de finska sjökorten används flera olika symboler för att illustrera enstaka stenar och grund. Förutom de enskilda symbolerna har en ny symbol tagits i bruk för att redovisa utbredda svårframkomliga områden. Dessa områden är mycket steniga och navigering inom dessa är mycket riskabelt.

I och med det nya redovisningssättet kommer antalet stensymboler minska på sjökorten och sjökortet blir tydligare och mer lättläst. Det nya redovisningssättet kommer dock inte helt och hållet att ersätta användningen av enstaka stensymboler.

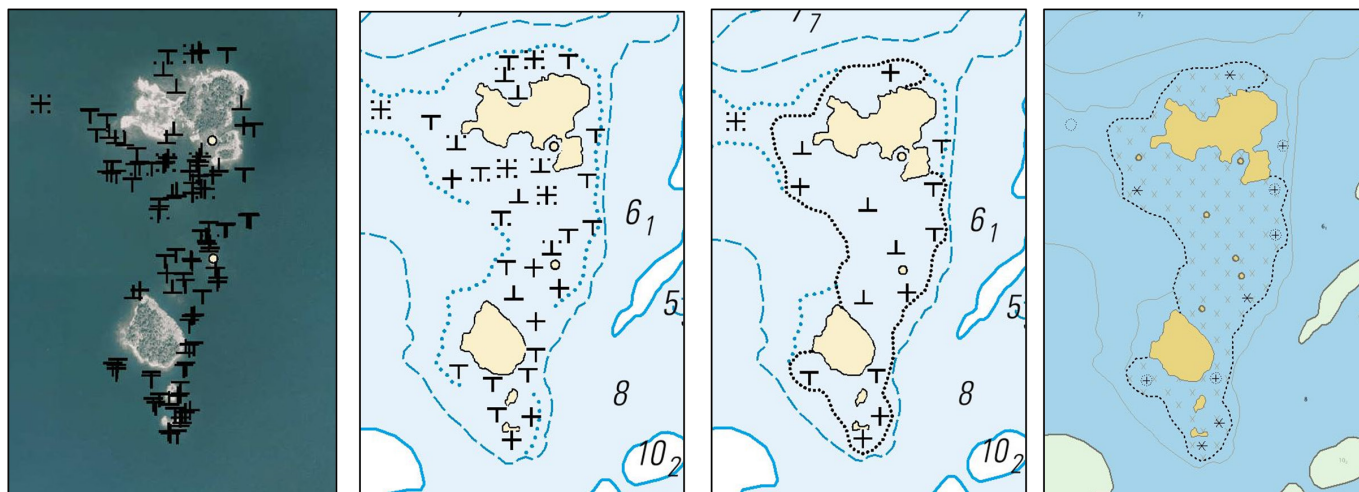
Redovisningssättet baserar sig på internationell sjökortssymbolik. Med ett svårframkomligt område avses ett område med flera objekt som är farliga för ytnavigering men objekten har inte var för sig redovisats på sjökortet (IHO S-4, B-422.9). Det svårframkomliga områdets gräns redovisas med en farokurva som består av svarta punkter (IHO S-4 B-420.1). Det bör observeras, att farokurvan kan användas för att redovisa olika typer av hinder för sjöfarande, symbolen inom farokurvan berättar vilken typ av hinder det är fråga om.

Ur navigationssäkerhetssynvinkel gör den nya symboliken det tydligare för sjöfarare vad som är stenigt och svårframkomligt område. Den nya områdesavgränsningen stödjer även användningen av kartplottrar eftersom risker relaterade till överzoomning av sjökortsdata och möjlig förvrängning av enskilda stenars position minskar. När man rör sig på ett område som redovisas som svårframkomligt område på sjökortet bör särskild försiktighet iaktas!

Den nya symboliken kommer att introduceras på sjökort i takt med N2000-sjökortsreformen från och med Bottenhavets sjökort (E-serien) 2024.

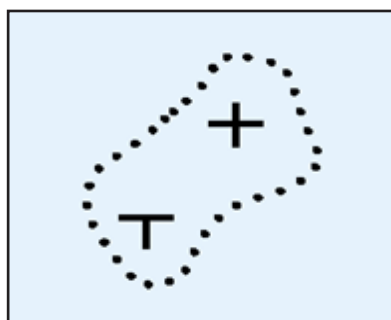
Mer information: sjokort@traficom.fi

Exempel på det nya sättet att illustrera steniga områden



1. Lantmäteriverkets (LMV) flygbild med sjökartläggningens och LMV:s stendata som används som utgångsmaterial för sjökort.
2. Det nuvarande tryckta sjökortet.
3. Svårframkomligt område på tryckt sjökort.
4. Svårframkomligt område på ett elektroniskt sjökort (ENC). Det bör beaktas att symboliken kan variera mellan kartplottrar beroende på tillverkaren.

	Luoto Skär Islet
	Vedenpäällinen kivi, kivikko Synlig sten, stemar Rock, rocks above sea level
	Vedenrajassa oleva kivi, kivikko Sten, stenar nära vattenytan Rock, rocks awash
	Vedenalainen kivi, kivikko Undervattenssten, stenar Rock, rocks under sea level
	Vedenalainen kivi, syvyys tunnettu Undervattenssten på känt djup Rock awash, depth known



1. Stensymboler på de finska tryckta sjökorten
2. Ett svårframkomligt område redovisas med en farokurva och enskilda sten- eller grundsymboler.

DGPS-sändningar

DGPS-systemet är avsett för sjöfarten och inga direkta avgifter uppbärs. Sändningarna sker enligt accepterad internationell standard, ITU-R M.823, med utnyttjande av radiofyrar. De utsända meddelandetyperna är 3, 6, 7, 9 och 16. Meddelande nr 7 innehåller information om 1 - 3 andra finska DGPS-stationer. Sändningshastigheten är 100 bit/s. Varje meddelande som sänds ut innehåller information om referensstationens tillförlitlighet, samt ifall någon satellit är obrukbar. Korrekationer sänds för högst 9 satelliter åt gången, under förutsättning att deras vertikalkvinkel ovanför horisonten är minst 7 grader. Felmeddelande sänds automatiskt, om felet överstiger 10 meter för en längre tidsperiod än 20 sekunder. Sådana felmeddelanden når mottagaren inom 10 sekunder. DGPS-systemets noggrannhet beror på den använda mottagarens kvalitet. Den bästa motståndskraften mot störningar fås genom att använda en så kallad H-fältsantenn (loop).

Finska DGPS-stationer

Station	ID	Reference stations ID	Position	Täcknings område (km)	Frekvens (kHz)	Bithastighet (bit/s)
Porkkala	(400)	600	59°58'N / 24°23'E	250	293.5	100
Mäntyluoto	(401)	601	61°36'N / 21°28'E	250	287.5	100
Puumala	(402)	602	61°24'N / 28°14'E	70	290.0	100
Outokumpu	(403)	603	62°41'N / 29°01'E	70	304.5	100
Turku	(404)	604	60°26'N / 22°13'E	200	301.5	100
Marjaniemi	(405)	605	65°02'N / 24°34'E	250	314.5	100
Klamila	(406)	606	60°30'N / 27°26'E	250	287.0	100
Haarajoki	(407)	607	60°31'N / 25°10'E	250	292.5	100
Kokkola	(408)	608	63°52'N / 23°11'E	250	290.5	100

Räckvidderna (Täcknings område) är bara grova uppskattningar av radiovågornas utbredning över öppna havet. Utbredningens delvis över land minskar räckvidden betydligt. Systemet övervakas ständigt av Åbo sjötrafikcentral, som vid behov ger varning. Systemets funktion övervakas i detalj och resultatet sparas i 30 dagar. Tilläggsinformation står att finna på Väylä webbplats: <https://vayla.fi/sv/tjansteproducenter/yrkessjofart/att-fardas-i-farleder/radionavigationstjanster>

Finlands vintersjöfart

Noggrannare information och anvisningar om assistans av vintersjöfarten finns på webbadressen: <https://vayla.fi/sv/trafikleder/farleder/vintersjofart>

Sjövädertjänst

Väderrapporter för sjöfarande förmedlas av rundradion och säkerhetsradiostationen Turku Radio.

Rundradions väderrapporter över sjöområdena. Rundradion sänder 24-timmarsprognoser för väderleken på norra Östersjön, Finska viken, Bottenhavet och Bottenviken på finska och svenska fem gånger per dygn. Rapporterna innehåller följande uppgifter:

- väderleksprognos
- vindriktningen
- vindstyrkan m/sek
- sikten eller väderfenomen som begränsar sikten
- vid behov varningar eller utsikter för hård vind eller storm samt för sjögång och vattenstånd

Väderrapporten innehåller varning för hård vind, om vindstyrkan väntas stiga till 14 – 20 m/sek. under följande 24-timmarsperiod, och stormvarning, om vindstyrkan väntas stiga till 21 m/sek. eller mera. Varningarna innehåller uppgifter om vindriktningen samt högsta väntade vindstyrka i m/sek.

Vågvarningar utfärdas enligt tre olika varningsnivåer: då man beräknar att våghöjden är över 2,5m eller mer (måttlig sjögång); 4m eller mer (svår sjögång) och 7m eller över (stormvågor). Enskilda vågor kan vara en och en halv gång till dubbelt så höga som det tal som nämns i varningen. Vattenståndsvarningar utfärdas skilt för varje havsområde både för lågt och högt vatten. För högt vatten tillämpas tre varningsnivåer.

Väderrapporter och andra meddelanden till sjöfarande läses upp på svenska i Yle Vega vid följande klockslag: kl. 6.00 må-fr, kl. 7.00 lö-sö, kl. 8.15 må - fre, kl. 8.00 lö - sö, kl. 12.45, kl. 19.03 och kl. 22.00. Båtvädet ca kl. 16.00 (20.5 - 2.10).

Väder- och istjänsterna som förmedlas av Turku Radio samt deras sändningstider finns på webbadressen: <https://www.tmf.fi/sv/node/213>

Meteorologiska institutets väderrapporten: sv.ilmatieteenlaitos.fi/vader-och-hav

Tjänst för observation

Med hjälp av Transport- och kommunikationsverket Traficoms förnyade tjänst för observation gällande sjökort är det möjligt att ge allt mångsidigare respons på uppgifter i sjökorten. Traficom får varje år en hel del kundresponser som gäller sjökortets datainnehåll. De flesta responser bidrar till att det blir ändringar på sjökort. De mest brådskande ändringsuppgifterna publiceras genom att uppdatera det elektroniska sjökortet och på tjänsten Underrättelser för sjöfarande. De mindre brådskande ändringsuppgifterna publiceras i kommande upplagor av sjökort. <https://eservices.traficom.fi/merikarttapalaute>

Fyrlistor

De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Traficoms webbsidor. Traficoms nautiska publikationer: www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart

Flytande sjömärken

Flytande sjömärken är:

- prickar och lysprickar
- bojar och lysbojar
- isbojar och lysisbojar

Flytande sjömärken är bojar och prickar, som kan vara obelysta eller belysta. Sjöfarande uppmanas till försiktighet beträffande flytande sjömärken, som speciellt vintertid kan ha förflyttat sig under påverkan av rörlig is. Sjömärkena kan vara fullständigt nedtryckta under isen eller utan ljus p.g.a. att lysanordningarna skadats. Vid öppet vatten kan även stockflottar flytta på sjömärkena.

Om dessa av vinterförhållandena beroende faktorer lämnas ingen särskild information, utan sjöfarande måste själva ge akt på dem. Efter islossningen kan det dröja flera veckor innan alla flytande sjömärken är kontrollerade.

Flytande sjömärken och bottenfasta randmärken är vanligtvis försedda med radarreflektorer. Uppgift om detta införs i allmänhet inte i sjökorten. Sjökortssymbol för radarreflektor införs endast vid de sjömärken som är försedda med moderna och effektiva radarreflektorer.

Radarfyrarna

Morsesignalerna är kodifierade enligt följande:

T = —
 K = — • —
 M = — —
 O = — — —
 G = — — •
 / = — • • — •

Variable = Säkerhetsanordningen är utrustad med en racon som har en funktion som möjliggör automatisk justering av vektorns längd efter radarns mätområde. Vektorns längd på radarskärmen är beroende av det mätområde som används. När mätområdet är litet, minskar vektorns längd och när mätområdet är stort, ökar vektorns längd. Om en vanlig racon används med en vektorkaraktär av konstant längd och radarns stora mätområden används, kan vektorn bli så kort att det är svårt eller omöjligt att identifiera radarmålet på skärmen.

Kodsignalen vidtar alltid ca 70 meter bakom respektive Racon-försedda sjömarke. Sveaborg och Gråhara bildar en radarfyrrens linje, som indikerar farledens mittlinje för navigering. Den sista punkten i Gråharas Mo-karaktär ligger mellan strecken i Sveaborgs Mo-karaktär då Raconfyrarna är i linje. Oxhornen nedre och övre ensfyr är försedda med radarreflektorer i enslinjens riktning. Radarfyren på Oxhornen nedre ger en signal som är ungefär lika lång som intervallen mellan signalerna. De uträknade räckvidderna baserar sig på en radar vars antennhöjd är ca 30 m och antennlängd 2.7 m. Då antennen ligger på lägre höjd, är mindre till storleken eller är av en viss typ, som t.ex. New Technology (NT) radarutrustning, är räckvidderna mindre.

OBS.

Användningen av regnekokontroll (Rain Clutter, STC osv.) eller av digital processor i syfte att dämpa regnekot i radarn leder ofta till att radarfyrens respons försvinner ur radarbilden. Om man vill vara säker på att radarfyren verkligen syns i radarn, ska regnekokontrollen och processorn vara fränkopplade under observationstiden. Fenomenet kan också utnyttjas, om man inte vill se radarfyren.

Radarfyrrarna

No	Namn	Position		Höjd(m)	f(x)	f(s)	R(x)	R(s)	T(s)	Längd	Morse	Model		
6116	Bogskär	59°30,27	20°20,85	29	K	K	15	13	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
3205	Bokullankivi	59°50,82	21°25,13	10	K	E	11		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
39912	Cneif	62°17,21	21°09,93	12	K	K	11	9,4	6	Variable	M: _ _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
6345	Flötjan	59°48,5	19°46,92	28	K	K	15	13	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
6312	Fästorna	59°51,37	20°20,57	19	K	K	13	11	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
7400	Gåsgrund alempi	63°06,53	21°10,43	10	K	K	12	10	10	variable	T: _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
631	Gåsskvättan	60°11,03	26°02,82	12	K	K	11	9,4	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
11436	Harmaja	60°06,3	24°58,53	23	K	K	14	12	15	3.2	/: _ _ .	AGA-Ericon		X/S
9189	Heikinkari alempi	64°39,05	24°20,93	7	K	K	9,8	7,8	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
11435	Helsinki	59°56,94	24°55,58	27	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
11406	Inkoo 2	59°51,94	24°10,87	8	K	K	10	8,2	5	2.4	K: _ _	Ericon	MK II	X/S
69429	Itätoukki	60°06,05	25°11,64	20,1	K	K	13	11	10	variable	T: _	SeaBeacon 2	System 6	
11696	Jaktgrund	59°59,81	24°33,09	10	K	K	9,5	9	10	1.2	T: _	Ins.tsto Ylinen	TMS-2	S
3083	Kajakulma	60°59,93	21°10,8	11	K	E	11		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
627	Kalbådagrund	59°59,14	25°35,93	29	K	K	15	13	5	2	K: _ _	Ericon	MK II	X/S
3309	Kalkskärskobb	60°00,31	21°04,66	15	K	K	12	10	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
7339	Kallan	63°45,09	22°31,37	24	K	K	13	11	10	1,2	T: _	Kannad	Hekleo	SX
8874	Kemi 1	65°23,1	24°05,74	23,5	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
8887	Keminkraaseli	65°36,65	24°33,52	27	K	K	14	12	10	variable	T: _	Tideland	SeaBeacon 2Sys5	X/S
9071	Kokkolan majakka	63°59,82	22°51,82	24	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
6118	Korsö alempi	60°02,36	19°53,83	8,5	K	K	10	8,4	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
13055	Kotkan majakka	60°10,34	26°39,06	22,7	K	K	14	12	5	2.4	K: _ _	Ericon	MK II	X/S
20637	Kristiinankaupungin majakka	62°12,19	21°10,19	22,7	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
7321	Kupeli	61°38,04	21°20,09	10,6	K	K	11	9,2	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
11476	Lilla Tärnskär	59°45,19	22°57,8	10,3	K	K	11	9,1	10	variable	T: _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
3296	Lillharun	59°43,66	21°24,04	18	K	K	13	11	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
8975	Luodematala	65°10,07	24°59,38	11,5	K	E	11		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
11495	Längden	59°46,65	23°14,87	16,7	K	K	12	10	6	1.2	M: _ _	Ericon	MK II	X/S
3041	Merikarvian majakka	61°55,81	21°16,58	17	K	K	12	10	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
24416	Morris	61°34,85	21°24,76	13	K	K	12	9,6	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
9030	Nahkiainen	64°36,71	23°53,81	30,7	K	K	15	13	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
105	Orrengrund alempi	60°16,41	26°26,99	16	K	K	12	10	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
8969	Oulu 1	65°11,44	24°30,18	24	K	K	14		10	variable	T: _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
11537	Oxhornen alempi	59°57,63	24°16,46	15	K	K	12	10	8	1.2	O: _ _ _	Ericon	MK II	X/S
9776	Pohjantähti	65°37,54	24°22,08	10,9	K	E	11		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
294	Porvoo	60°05,59	25°35,83	11,3	K	K	11	9	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
9031	Raahe	64°39,1	24°13,39	22	K	K	13		10	variable	T: _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
169	Rankin Kivikari	60°21,21	26°57,2	10,5	K	K	11	9,1	10	1.2	T: _	SeaBeacon 2	System 6	
6099	Rannö	60°31,72	20°11,93	20	K	E	13		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
3067	Rauman majakka	61°08,99	21°09,59	26	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
3099	Sandbäck	60°45,91	20°44,47	14,3	K	K	12	9,9	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
335	Skarven	60°17,77	26°20,72	8	K	E	10		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
81	Skarvgaddarna	60°10,97	26°07,57	10,3	K	K	11	9	4	.4	G: _ _ .	Ericon	MK II	X/S
7233	Skvättan	63°07,84	20°41,7	15	K	K	12	10	10	variable	T: _	PharosMarine	Phalcon-2000	X/S
7359	Storremmargrund	62°19,82	21°12,49	9,7	K	E	11		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X
11437	Suomenlinnan kirkko	60°08,87	24°59,18	54,2	K	K	18	15	6	1	M: _ _	Tideland	SeaBeacon 2Sys5	X/S
80357	Svenska Björn	59°32,88	20°01,13		E	E	13	11	1	11	B: _ _ .	Ericon	MK II	X/S
3302	Söderkobb	59°56,03	21°14,02	8,3	K	K	10	8,3	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
307	Tainio	60°12,75	26°24,5	17	K	K	12	10	6	1.2	M: _ _			
104	Tiiskeri	60°09,75	26°15,52	18,5	K	K	13	11	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
7453	Utgrynnan	63°21,06	20°45,75	25	K	K	14	12	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
7205	Vaasan majakka	63°14,35	20°55,64	17,5	K	K	13	11	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
323	Veitkari	60°16,01	27°14,4	8	K	E	10		10	1.2	T: _	Ins.tsto Ylinen	TM-7	X
11587	Ytter Tjärhällen	60°08,24	25°18,68	8,2	K	K	11	9	10	1.2	T: _	Ericon	MK II	X/S
9778	Äijänkallio	64°14,27	23°36,83	8,9	K	E	10		10	1.2	T: _	AEI Marconi	Seawatch 300	X